

2025

ARABIC

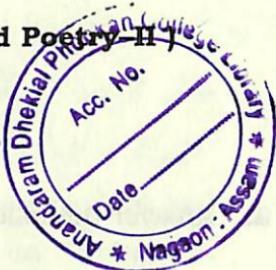
(Honours Core)

Paper : ARA-HC-6016

(Modern Arabic Prose and Poetry II)

Full Marks : 80

Time : 3 hours



The figures in the margin indicate full marks
for the questions

1. Answer the following questions : $1 \times 10 = 10$

من هو مصطفى لطفي المنفلوطى؟ (a)

من كتب قصة "ربى لمن خلقت هذا النعيم"؟ (b)

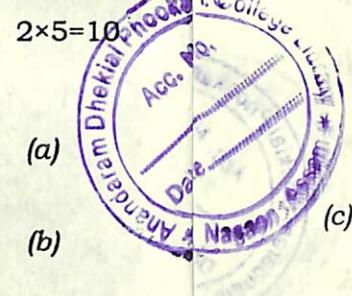
من الذي لقى الكاتب في بيروت؟ (c)

بماذا رد النمر على الشيخ؟ (d)

(2)

- من أم البلس؟ (e)
- بماذا حكم الجمل؟ (f)
- ماذا طلب ابن أوى قبل إصدار حكمه؟ (g)
- من هو أبو زرعة؟ (h)
- ماذا فعل المنصور؟ (i)
- أين ولدت نازك الملائكة؟ (j)
- لماذا أحن الشاعر إلى أمها؟ (a)
- كيف العلم أضاء جنح الليل؟ (b)
- من كان محمد بك عبدالقادر و أين كان يسكن؟ (c)
- ماذا فعل ولي مارتا حين رجعت البقرة وحدها إلى الحطيرة؟ (d)
- لماذا وافق الجمل على أكل الشيخ الهندي؟ (e)

2. Answer the following questions :



3. Answer the following questions (any four) :

$$5 \times 4 = 20$$

"نعم أنا مظلومة، أنا شهيدة الحيوان المختبئ
في الإنسان، أنا زهرة مسحوقة تحت أقدامـ".

Why did مارتا express her sorrow so?
Explain the statement in the light of
مارتا البانية

فقال المنصور : ما الذي سمعتك تذكر من ظهور
الفساد و البغي؟

To whom and why did Mansoor ask so?
Describe the statement in context to
القيص الأحرم

"انك تلعبين بالنار أيتها المرأة ، إنني أحرب
على هذه الفتاة أن ترى نور السماء ".

Who said this and to whom? Spell out
the story behind the statement.

(d) علو الهمة Write the summary of
(e) إلى أمي Write the gist of the poem

- (f) Make meaningful sentences using the following words :

مكتب البريد . المدينة . الهاتف . الجامعة .

رئيس الوزراء .

4. Answer any four of the following questions :

$$10 \times 4 = 40$$

- (a) Translate the following extract into Assamese or English :

لم تكن شهوة الشراب مركبة في الإنسان كبقية الشهوات فيعذر في الانقياد إليها كما يعذر في الانقياد إلى غيرها من الشهوات الغريزية ، فلا سلطان لها عليه إلا بعد أن يتناول الكأس الأولى ، فلم يتناولها؟ يتناولها لأن الخونـة الكاذـبين من خلـانـه و عـشـرـائـه خـدـعـوه عن نـفـسـهـ فيـ أـمـرـهـ ، لـيـسـكـمـلـوا بـاـنـضـمـامـهـ إـلـيـهـ لـذـاتـهـ الـتـيـ لاـ تـمـ إـلاـ بـقـرـاعـ الـكـئـوسـ وـ ضـوـضـاءـ الـاجـتمـاعـ ، وـ لـوـ عـلـمـتـ كـيـفـ خـدـعـوهـ وـ زـيـنـوـ الـهـ خـرـوجـ عنـ طـبـعـهـ وـ مـالـوـفـهـ ، وـ أـيـ ذـرـيـعـةـ تـذـرـعـوـابـهاـ إـلـىـ ذـلـكـ ، لـتـحـقـقـ أـنـهـ



أبله إلى النهاية من البلاهة ، و ضعيف إلى الغاية التي ليس وراءها غاية .

- (b) Translate the following extract into Assamese or English :

ذلك المسـلـهـ رـجـعـتـ الـبـقـرـةـ الـحـلـوبـ وـ حـدـهـاـ إـلـىـ الـحـظـيرـةـ ،ـ أـمـاـ مـرـتـاـ فـلـمـ تـرـجـعـ .ـ وـ لـمـ عـادـ وـلـيـهـاـ مـنـ الـحـقـلـ بـحـثـ عـنـهـاـ بـيـنـ تـلـكـ الـوـهـادـ وـ لـمـ يـجـدـهـاـ ،ـ فـكـانـ يـنـادـيهـاـ بـاسـمـهـاـ وـلـاـ يـجـبـبـهـ غـيـرـ الـكـهـوفـ وـ تـأـوـهـ الـهـوـاءـ بـيـنـ الـأـشـجـارـ ،ـ فـرـجـعـ مـكـتـبـاـ إـلـىـ كـوـخـهـ وـ أـخـبـرـ زـوـجـتـهـ ،ـ فـبـكـتـ طـولـ ذلكـ اللـيلـ ،ـ وـ كـانـتـ تـقـولـ فـيـ سـرـهاـ :ـ (ـ قـدـ رـأـيـتـهاـ مـرـةـ الـحـلـمـ بـيـنـ أـظـافـرـ وـحـشـ كـاسـرـ يـمـزـقـ جـسـدهـاـ ،ـ وـ هـيـ تـبـقـيـ وـ تـبـكيـ .ـ

هـذاـ إـجـمـالـ ماـ عـرـفـتـهـ عـنـ حـيـاةـ مـرـتـاـ فـيـ تـلـكـ المـزـرـعـةـ الـجـمـيـلـةـ ،ـ وـ قـدـ تـخـبـرـتـهـ مـنـ شـيـخـ قـرـوـيـ عـرـفـهـاـ مـذـكـانـتـ طـفـلـةـ حـتـىـ شـبـتـ وـاخـتـفـتـ مـنـ تـلـكـ الـأـمـلـكـنـ ،ـ غـيـرـ تـارـكـةـ

خلفها سوي دموع قليلة في عيني امرأة وليها، و ذكرى
رقيقة مؤثرة تسيل مع نسيمات الصباح في ذلك الوادي
ثم تض محل كأنها لهات طفل على بلور النافذة.

- (c) Translate the following extract into Assamese or English:



أوجب الواجبات اكرام أمي
ان أمي أحق بالإكرام
حملتني ثقلاً و من بعد حملني
أرضعني الى أو ان الفطام
و رعنني في ظلمة الليل حتى
تركت نومها لأجل منامي
إن أمي هي التي خلقتني
بعد رب بي فصرت بعض الانام
فلهما الحمد بعد حمد الهي
ولهما الشكر في مدى الأيام

- (d) Translate the following extract into Assamese or English :

العلم ثروة أمّة و يسارُ

و الجهل حرمان لها و بوار

العلم قد دك الجبال فهدها

و أضاء جنح الليل فهو نهار

بالعلم أطلعت البلاد كواكبًا

بالعلم صارت تنطق الأحجار

بالعلم قد ناجي مقيم نازحاً

و على الأثير تمشت الأخيال

بالعلم أدنى الناس شقة أرض نهاد

بالعلم غاصوا في البهار و طاروا



- (e) Explain the following extract with reference to the context :

أحن الى خبر أمي

و قهوة أمي

و لمسة أمي ..

و تكبر في الطفولة

يوماً على صدر يوم

و أعيش عمرى لأنى

إذا مت

- (f) Write a short biographical note on مصطفى لطفي المنفلوطى highlighting his contribution to the modern Arabic short story.

- (g) Draw a brief life sketch of ابراهيم عبد القادر المازني and elucidate his contribution to the Diwan Movement.

- (h) What do you mean by Neo-classicism? Describe the contribution of أحمد شوقي to Neo-classical Arabic poetry.

